

No. 52868*

**Mexico
and
Canada**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of Canada on air transport (with route schedule). Mexico City, 18 February 2014

Entry into force: *17 July 2015, in accordance with article 26*

Authentic texts: *English, French and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Mexico, 5 August 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Mexique
et
Canada**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement du Canada sur le transport aérien (avec tableau de route). Mexico, 18 février 2014

Entrée en vigueur : *17 juillet 2015, conformément à l'article 26*

Textes authentiques : *anglais, français et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Mexique, 5 août 2015*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN
STATES AND THE GOVERNMENT OF CANADA ON AIR TRANSPORT**

The Government of the United Mexican States and the Government
of Canada, (the "Contracting Parties"),

BEING PARTIES to the *Convention on International Civil Aviation*,
done at Chicago on 7 December 1944;

DESIRING to ensure the highest degree of safety and security in
international air transportation;

RECOGNIZING the importance of international air transportation in
promoting trade, tourism and investment;

DESIRING to promote their interests in respect of international air
transportation; and

DESIRING to conclude an agreement on air transport, supplementary
to the said Convention;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Headings and Definitions

1. The headings used in this Agreement are for reference purposes
only.

2. In this Agreement, unless otherwise stated:

"aeronautical authorities" means, in the case of the United Mexican States, the Secretariat of Communications and Transport, through the Directorate General of Civil Aviation, and, in the case of Canada, the Minister of Transport of Canada and the Canadian Transportation Agency, or, in both cases, any other entity or person empowered to perform the functions exercised by those authorities;

"agreed services" means scheduled air services on the routes specified in this Agreement to transport passengers and cargo, including mail, separately or in combination;

"Agreement" means this Agreement, any Annex attached thereto, and any amendment to this Agreement or to any Annex attached thereto;

"air service", **"international air service"** and **"airline"** have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention;

"Convention" means the *Convention on International Civil Aviation*, done at Chicago on 7 December 1944 and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Convention or its Annexes under Articles 90 and 94 adopted by both Contracting Parties;

"designated airline" means an airline designated and authorized in accordance with Articles 3 and 4 of this Agreement;

"territory" means for each Contracting Party, its land areas (mainland and islands), internal waters and territorial sea as determined by its national law, and includes the air space above these areas.

ARTICLE 2

Grant of Rights

1. Each Contracting Party shall grant to the other Contracting Party the following rights for the conduct of international air services by the airlines designated by that other Contracting Party:

- (a) the right to fly across its territory without landing;
- (b) the right to land in its territory for non-traffic purposes; and
- (c) to the extent permitted in this Agreement, the right to make stops in its territory on the routes specified in this Agreement to take up and discharge international traffic in passengers and cargo, including mail, separately or in combination.

2. Each Contracting Party shall also grant the rights specified in subparagraphs 1(a) and (b) of this Article to the other Contracting Party for airlines not designated under Article 3 of this Agreement.

3. Paragraph 1 of this Article shall not be interpreted as granting to a Contracting Party the right for its designated airlines the right to take up, in the territory of the other Contracting Party, passengers and cargo, including mail, carried for remuneration or hire and destined for another point in the territory of that other Contracting Party.

ARTICLE 3

Designation

Each Contracting Party shall have the right to designate, by diplomatic note, an airline or airlines to operate the agreed services in this Agreement for that Contracting Party and to withdraw a designation or to substitute another airline for one previously designated.

ARTICLE 4

Authorization

1. A Contracting Party that is notified under Article 3 of this Agreement of a designation or substitution of an airline shall require its aeronautical authorities to, consistent with the laws and regulations of that Contracting Party, issue without delay to the airline so designated the required authorizations to operate the agreed services for which that airline has been designated.

2. The Contracting Parties confirm that, upon receipt of the required authorizations, the designated airline may begin at any time to operate the agreed services, in whole or in part, provided that the airline complies with the provisions of this Agreement.

ARTICLE 5

Withholding, Revocation, Suspension and Limitation of Authorization

1. Notwithstanding paragraph 1 of Article 4, each Contracting Party shall have the right, through its aeronautical authorities, to withhold the authorizations referred to in Article 4 of this Agreement with respect to an airline designated by the other Contracting Party, and to revoke, suspend or impose conditions on those authorizations, temporarily or permanently; in the following circumstances:

- (a) the airline fails to qualify under the laws and regulations normally applied by the aeronautical authorities of the Contracting Party issuing the authorizations;
- (b) the airline fails to comply with the laws and regulations of the Contracting Party issuing the authorizations;
- (c) they are not satisfied that substantial ownership and effective control of the airline are vested in the Contracting Party designating the airline or its nationals; or
- (d) the airline fails to operate in a manner consistent with the conditions set out in this Agreement.

2. The rights specified in paragraph 1 of this Article shall be exercised only after consultations between the aeronautical authorities of the Contracting Parties in accordance with Article 20 of this Agreement, unless immediate action is essential to prevent infringement of the laws and regulations referred to above or unless safety or security requires action in accordance with the provisions of Articles 7 or 8 of this Agreement.

ARTICLE 6

Application of Laws

1. Each Contracting Party shall require compliance with: